

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 116 (2003)

**Artikel:** Alfons Maissen (1905-2003)  
**Autor:** Cabalzar, Martin / Maissen, Alfons  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-236847>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

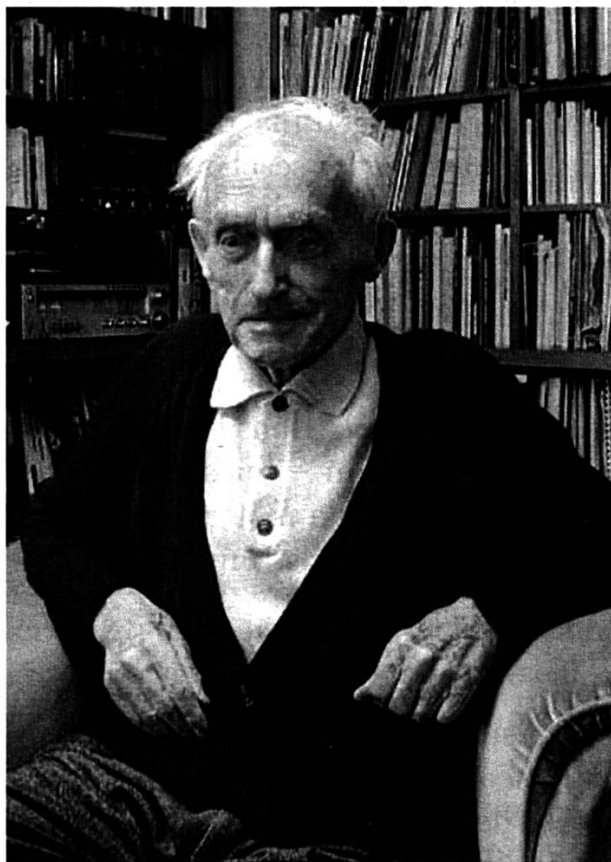
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Alfons Maissen (1905–2003)



Suenter ina veta cumplenida en survetsch dalla famiglia e da lungatg e cultura ha Alfons Maissen rendiu – suenter pintga maldispostadad ella vegliadetgna da 98 onns – sia olma al Scaffider. El santeri dalla Cuort, ell’umbriva dalla catedrala, leu nua che era auters meriteivels Romontschs sco Giacun Hasper Muoth e Ramun Vieli han anflau lur davos ruaus han confamigliars, amitgs e commilitonts che han giu la cuida d’ir a pèr in tschancun da lur veta cun Alfons Maissen – priu cumiau d’in concarstgaun beinvulent, d’in mussader captivont e d’in perscrutader endinau e d’in rinnader premurau da nies patrimoni cultural e linguistic. Il valent Chor viril Ligia Grischa – che ha giu la cuida da disponer en Alfons Maissen d’in capavel autur e vertider da texts per canzuns – ha purtau il davos salid musical a siu commember d’honor.

## *Il Romanian*

Mia emprema sentupada cun Alfons Maissen ei sefatga avon passa 20 onns en connex culla ediziun da sia ovra «Mia resgia» el Tschespet 59. Jeu sco giuven scolast e niev redactur dil Tschespet ed el sco professor respectau e gia en pensiu. Ins veva giu discussegliau a mi lezza gada da seschar en sill'aventura d'ina publicaziun d'Alfons Maissen. Sco giuvenot sun jeu denton nuota seschhaus stermentar da talas profezias e sun cuninaga staus fascinaus da quei um d'ina agilitad spirtala remarcabla, d'ina memoria fenomenala, dotaus cun in spért vast ed ina tenuta franca ed independenta. Basta. L'interpresa ei gartegiada. Il Tschespet ei cumparius – schegie cun bufatg retard – ed il surpassament da cuosts ha buca mess a frusta la Romania.

Ed igl ei è negin misteri che Alfons Maissen e la Romania han – cunzun en damondas da scripziun – buca giu adina il strom silla medema talina. Cunzun l'intenziun da metter sin pantun *de e da* ha evocau bufatgas contraversas els ravugls romanians.

## *Il mussader*

Sia carriera da magister ha entschiet alla scola cumplessiva da Dardin, ei secuntinuada sco scolast districtual a Glion ed ei vegnida arundada sco professor da franzos, talian e romontsch alla Scola cantunala a Cuera. Ses anteriurs discipels raquentan ch'el eri buca il magister dalla metoda rigurusa e sistematica, anzi el devi dapli peisa alla pratica che alla grammatica. El – cun sia gronda brama per libertad ed independenza – odiavi tenutas memia stretgas e reglas pedanticas e rigidas. Sie fermezia eri biaronz la forza da motivar, captivar ed entusiasmar ses scolars, svegliand en els igl interess per lungatg e cultura e per las atgnadads genuinas da nies pievel muntagnard. Dotaus cun vastas enconuschientschas etnologicas recaltgadas sin ses numerus viadis egl exterior stendevi Alfons Maissen savens gronds artgs sur la classena romontscha ora, fagend cumparegliaziuns cun autras culturas. Sco scolast eri el il meister dalla improvisaziun, sia instrucziun eri gest perquei viva ed interessanta, confirman ses anteriurs scolars.

Alfons Maissen ha era capiu da motivar e promover scribents sco Donat Cadruvi e poets populars sco Michel Maissen, Paul Duff e Luis Candinas. Auters ha el perpetnisau sco biograf beinvulent: Aluis Tuor, Flurin Camathias, Gion Cahannes, Christianus Caminada, Ramun Vieli e Hans Erni.

## *Il perscrutader*

La basa per sia lavur scientifica sco perscrutader e rimnader dad usits ed isonzas, canzuns popularas, metodas da lavur ed utensils ed uaffens da purs e mistergners ha Alfons Maissen acquistau entras siu studi da romanistica alla Universitad da Turitg. El ha cumpletau sia savida academica cun dimoras da studi allas universitads da Dijon, Ruma, Perugia, Siena e Paris e concludiu ses studis academics cun la dissertaziun davart utensils e metodas da lavur dils lennaris e scrinaris el Grischun romontsch. Sper la scola ei Alfons Maissen staus dus onns conredatur dil Dicziunari Rumantsch Grischun DRG. Sia inclinaziun principala era denton meins la schetga scienza linguistica, mobein la tradiziun populara, la folclora e l'etnologia. Duront 10 onns ha Alfons Maissen tgirau cun gronda savida e cumpetenzza igl Ischi, igl organ annual dalla Romania.

Gronds merets ha Alfons Maissen acquistau sco promotur e realisatur dallas empremas emissiuns radiofonicas en lungatg romontsch. Duront 25 onns eis el staus redatur ed intermediader dil Radioscola, ina emissiun zun apprezzada ellas scolas romontschas. En bia gasettas, periodicas e revistas scientificas cattan ins numerus artechels davart historia, lungatg, litteratura e cultura romontscha. La Societad Reto-romontscha ha ediu e restampau dacuort els toms 13 e 14 dalla Romanica Retica ina buna part da quella gronda raccolta publicistica. Derivonts d'ina famiglia da reputai lennaris, scrinaris e fabricants ha Alfons Maissen sviluppau da giuven ensi in sensori special era per mistregns che s'occupan culla elaboraziun dil lenn sco resgiader, lennari e scrinari, denton era cun tals ch'eran sil precint da svanir sco roder, vischler, canistrer e dola-pipas. Varga 5000 fotos retegnan quella lavur artisanala per las generaziuns vegnentas. Igl ei era il merit dil trapasau che tschun da quels mistregns ein vegni perpetnisai sin film. Cuort avon sia mort ha Alfons Maissen redeggiu ils commentaris tier quels films ch'ein da gronda valeta documentara per la historia artisanala da nossa regiun.

## *Il rimnader e collecziunader*

Fagend persenn che tonta rauba veglia vegnida ord diever e daven-tada danvonz svaneva per ina bunamana ord nossas valladas ha Alfons Maissen entschiet a rimnar e collecziunar cunzun els onns da pensiun

rauba antica che vegneva rufidada. Varga 7000 exponats ha il professer pensiunau rimnau el decuors dils onns els vitgs ed uclauns dalla Surselva. Ed Alfons Maissen ei staus quel che ha dau 1978 – cun 73 onns – il stausch inicial per in museum da vallada. Diesch onns pli tard 1988 han ins saviu inaugurar ella Casa Carniec a Glion il Museum regional Surselva che ei oz ina pèdra custeivla ella purschida culturala dalla regiun Surselva. El ha era instradau l'entira registraziun e descripsiun dils exponats. Era sche auters han stuiu prender las hottas enta maun per impedir in naufragi finanziel, astga il Museum regional Surselva bein vegnir taxaus sco *sia* ovra da veta per la quala el ha viviu ed impundiu bia temps, gnarva ed energia.

*Alfons Maissen – il translatur e cantadur*

Ord siu diari publicaus parzialmein ella Romanica Retica enderschin nus che Alfons Maissen vess oriundamein magari giu gust da daventar musicist. Aschia ha el studegiu a Friburg scienza da musica, orgla e cant, al Conservatori da Genevra cuntrapunct e cumposiziun. Leu eis el sentupaus cun renomai cumponists, denter auter il Grischun Otto Barblan ed il Romand Josef Bovet. Sco giuven scolast ha Alfons Maissen dirigiù las musicas da Dardin, Glion e Panaduz. El ha sunau orgla e clavazin, cornet, tgiern tenor e tgiern d'auul. Ensemen cun Karl Meuli, Werner Wehrli ed Andrea Schorta ha Alfons Maissen nudau e registrau giud la buca dil pievel buca meins che 2000 melodias popularas ch'eran sil precint da curdar en emblidanza. Sia capolavur sil camp musical ei bein l'ediziun critica dalla Consolaziun dalla olma devoziusa. Pli tard ha el ediu ensemen cun Aluis Simonet la Cecilia. Numerus ein ses tractats davart cant e musica.

Beinspert han cumponists e dirigents sco Hans Lavater, Duri Sialm, Walter Aeschbacher, Ernst Schweri e Gion Giusep Derungs scuvretg en Alfons Maissen in translatur da gronda capaciad linguistica e da bien sensori musical. A quella cumbinaziun ideala ei la congruenza indispensabla denter viarva, ritmus e melodia d'attribuir. A passa 50 canzuns ha Alfons Maissen dau in vestgiu musical romontsch. Sia viarva ei marcanta e bein colurada, denton era cultivada e mulada. Numerus chors romontschs – e cunzun la Ligia Grischa che nus vein udiu a caschun da sia sepultura – contan e vegnan a turnar a cantar las bialas canzuns vestgidas ella viarva sgrughiglionta da Alfons Maissen.